



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

SEMESTERKALENDER WINTER 2012/2013 STUDIUM GENERALE



IMPRESSUM

Herausgeber: Der Rektor der Universität Heidelberg
Kommunikation und Marketing

Layout: Rothe Grafik

Fotos: Titelbild: Atelier Altenkirch, Karlsruhe
Bild Seite 5: Roberto Verzo, CC BY 2.0
Bild Seite 7: K-Projects / Anna Tanczos,
Wellcome Image
Bild Seite 9: Public Domain in der EU
Bild Seite 15: Tom Bloch
Bild Seite 17: NASA, ESA, and the Hubble Heritage
Team (STScI/AURA)-ESA/
Hubble Collaboration
Bild Seite 29: Phillip Rothe

Auflage: 5.000

Sehr geehrte Damen und Herren,

Antworten auf die großen Fragen der Menschheit zu finden und mit den Beteiligten in Forschung, Politik und Gesellschaft in einen Diskussionsprozess einzutreten, sind wesentliche Aufgaben von Wissenschaft. Die Universität Heidelberg möchte mit ihrem Semesterkalender auf öffentliche Veranstaltungen, auf Vortragsreihen, Kolloquien und kulturelle Begegnungen aufmerksam machen und zur Teilnahme einladen.

Das Angebot aus unterschiedlichen Bereichen von Forschung und Lehre stellt nicht nur die Aktivitäten Heidelberger Wissenschaftler vor, sondern erweitert den Blick für aktuelle Diskussionen über die Ruperto Carola und Deutschland hinaus: Zu Gast sind Kollegen und Kooperationspartner aus aller Welt.

Bewusst richten sich die in diesen Kalender aufgenommenen Veranstaltungen nicht allein an den kleinen Kreis von Expertinnen und Experten. Neben Studierenden, Lehrenden und Mitarbeitern möchte ich alle interessierten Bürgerinnen und Bürger der Stadt und der Region herzlich willkommen heißen.



Prof. Dr. Bernhard Eitel
Rektor der Universität Heidelberg

INHALTSVERZEICHNIS

Studium Generale: Arm und Reich	S. 5
Alfred-Weber-Lecture	S. 6
Ausstellung: MenschMikrobe	S. 7
Heidelberger Vorträge zur Kulturtheorie: Glaube, Kunst und Wissenschaft	S. 8
Marsilius-Vorlesung	S. 9
Kolloquium »Heidelberger Brücke«	S. 10
Konflikt und Transformation	S. 12
Rechtsgeschichte	S. 13
Baden-Württemberg Seminar	S. 14
Buchvorstellungen und Preisverleihung	S. 15
Heidelberger Hochschulreden	S. 16
Heidelberger Eugen-Täubler-Vorlesung	
Faszination Astronomie	S. 17
Montagskonferenz: Macht unsere Gesellschaft krank?	S. 18
Professionalisierung des Übersetzens zwischen Wissenschaft und Praxis	S. 20
Asien und Europa im globalen Kontext	S. 22
Magnet China	S. 23
Im Fokus: Der Mensch	S. 24
Einführung in die Geschichte des Alten Orients	S. 26
Ausstellung: Universitätsmuseum EZS-Forum	S. 28
Konzerte	S. 29
Universitätsgottesdienste	S. 30



Kontraste auf den Philippinen,
in Makati

ARM UND REICH

STUDIUM GENERALE · WINTERSEMESTER 2012/2013

Montag, 19. November 2012, 19.30 Uhr

»Es gab niemanden unter ihnen, der Not litt« (Apg 4,34).

Neutestamentliche Perspektiven zu Armut und Reichtum

Prof. Dr. Matthias Konradt, Universität Heidelberg,
Wissenschaftlich-Theologisches Seminar

Montag, 26. November 2012, 19.30 Uhr

Biodiversität, Biologische Vielfalt, Artenreichtum:

»Quo vadis« arme Welt?

Prof. Dr. Marcus A. Koch, Universität Heidelberg,
Centre for Organismal Studies und Forschungsstelle Biodiversität

Montag, 3. Dezember 2012, 19.30 Uhr

**»Die Medizin ist eine soziale Wissenschaft« – Hunger, Seuchen,
Politik und die Begründung der Sozialmedizin durch den
Pathologen und Politiker Rudolf Virchow (1821 bis 1902)**

Prof. Dr. Wolfgang U. Eckart, Universität Heidelberg,
Institut für Geschichte und Ethik der Medizin

Montag, 10. Dezember 2012, 19.30 Uhr

**Armes Land, reicher Retter –
Thomas Manns Roman »Königliche Hoheit«**

Prof. Dr. Jochen Hörisch, Universität Mannheim,
Seminar für Deutsche Philologie

Montag, 17. Dezember 2012, 19.30 Uhr

Kinderarmut und Kinderreichtum

Prof. Dr. Christoph Butterwegge, Universität zu Köln,
Institut für vergleichende Bildungsforschung und Sozialwissenschaft

Montag, 14. Januar 2013, 19.30 Uhr

**Ein Neofeudalismus der Reichen?
Gesellschaftliche Folgen der Finanzmarktökonomie**

Prof. Dr. Sighard Neckel, Universität Frankfurt,
Institut für Gesellschafts- und Politikanalyse

Montag, 21. Januar 2013, 19.30 Uhr

Schafft Reichtum Glück?

Prof. Dr. Joachim Weimann, Universität Magdeburg,
Fakultät für Wirtschaftswissenschaft

ARM UND REICH

Montag, 28. Januar 2013, 19.30 Uhr

Ärmer sein wollen als der Ärmste.

Ein paradoxes Modell des Franziskus von Assisi?

Prof. Dr. Gert Melville, Technische Universität Dresden,
Forschungsstelle für Vergleichende Ordensgeschichte

Montag, 4. Februar 2013, 19.30 Uhr

Slum als Lebenswelt

Prof. Dr. Martin Fuchs, Universität Erfurt,
Max-Weber-Kolleg für kultur- und sozialwissenschaftliche Studien

Neue Universität, Aula · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Universität Heidelberg, Studium Generale

Kontakt: Monika Conrad

studiumgenerale@urz.uni-heidelberg.de

ALFRED-WEBER-LECTURE

Freitag, 11. Januar 2013

Thema und Uhrzeit werden noch bekannt gegeben

Zehnte Alfred-Weber-Lecture

Dr. Wolfgang Schäuble, Bundesminister der Finanzen

Die Alfred-Weber-Lecture ist eine Veranstaltungsreihe, zu der herausragende Persönlichkeiten und Entscheidungsträger des öffentlichen Lebens eingeladen werden. Sie erinnert an den berühmten Heidelberger Nationalökonom und Soziologen Alfred Weber (1868 bis 1958). Mit den Vorträgen namhafter Referenten will das Alfred-Weber-Institut für Wirtschaftswissenschaften einer breiten Öffentlichkeit das Zusammenspiel von Wirtschaft, Politik und Gesellschaft näherbringen.

Neue Universität, Aula · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Alfred-Weber-Institut für Wirtschaftswissenschaften

Kontakt: Cosima-Valerie Steck

cosima.steck@awi.uni-heidelberg.de



Titelmotiv der Ausstellung
MenschMikrobe

MENSCH UND MIKROBE

Mittwoch, 31. Oktober 2012, bis Freitag, 21. Dezember 2012

Ausstellung: MenschMikrobe.

Das Erbe Robert Kochs und die moderne Infektionsforschung

Einerseits sind Mikroben die natürlichen Begleiter des Menschen. Er trägt sie auf der Haut, im Mund, im Darm. Andererseits haben Seuchen wie Pest, Malaria oder AIDS die Menschheit immer wieder bedroht. »MenschMikrobe« gibt Aufschluss über dieses schicksalhafte Wechselspiel. Die Ausstellung der Deutschen Forschungsgemeinschaft und des Robert Koch Instituts erinnert an Robert Koch (1843 bis 1910), den Begründer der modernen Mikrobiologie.

Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch sowie Freitag von 10.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag von 10.00 bis 20.00 Uhr

Samstag, Sonntag und Feiertage von 10.00 bis 16.00 Uhr

Am 24. und 25. November sowie 8., 9. und 14. Dezember 2012 bleibt die Ausstellung geschlossen.

Der Eintritt ist frei.

Öffentliche Führungen: donnerstags, 17.15 Uhr, sowie

samstags, sonntags und feiertags, 11.00 und 14.00 Uhr

Führungen für Schulklassen und Gruppen nach Anmeldung

Öffentliche Vorträge: donnerstags, 18.30 Uhr, am Ausstellungsort

Hörsaalzentrum Chemie

Im Neuenheimer Feld 252 · 69120 Heidelberg

Veranstalter: Deutsche Forschungsgemeinschaft und

Robert Koch-Institut in Zusammenarbeit mit der

Universität Heidelberg und dem Universitätsklinikum Heidelberg

Kontakt: Telefon 06221 56-5002

mensch.mikrobe@med.uni-heidelberg.de

GLAUBE, KUNST UND WISSENSCHAFT

Von und mit Prof. Dr. Dieter Borchmeyer

Mittwoch, 5. Dezember 2012, 19.00 Uhr

Religion, Kunst und Wissenschaft. Gegenspieler oder Dreigestirn

Neue Universität, Hörsaal 14 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Mittwoch, 12. Dezember 2012, 19.00 Uhr

Musik zwischen Religion und Wissenschaft.

Johann Sebastian Bach im Schnittpunkt der Traditionen

Vortrag von Prof. Dr. Siegfried Mauser, Präsident der Hochschule für Musik und Theater München, mit Musikbeispielen am Klavier
Alte Universität · Aula, Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Dienstag, 18. Dezember 2012, 19.00 Uhr

Braucht Politik Religion?

Dr. Heiner Geißler, Bundesminister a.D., im Gespräch mit Prof. Dr. Paul Kirchhof, Universität Heidelberg, Institut für Finanz- und Steuerrecht

Neue Universität, Hörsaal 13 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Mittwoch, 19. Dezember 2012, 19.00 Uhr

Von biblischen Bildern und poetischer Imagination.

Patrick Roth und sein Roman »SUNRISE. Das Buch Joseph«

Lesung und Gespräch mit dem Autor

Neue Universität, Hörsaal 14 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Dienstag, 8. Januar 2013, 19.00 Uhr

Glanz und Grenzen wissenschaftlicher Beschreibung der Natur

Prof. Dr. Christoph Cremer, Universität Heidelberg, Kirchhoff-Institut für Physik, im Gespräch mit

Prof. Dr. Klaus J. Schulten, University of Illinois at Urbana-Champaign (USA), Department of Physics

Neue Universität, Hörsaal 14 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

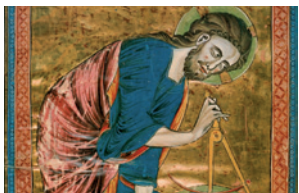
Mittwoch, 9. Januar 2013, 19.00 Uhr

» ... die erbarmungslos-schönen Religions-Schluchten ...«

Martin Mosebach im Gespräch mit Martin Walser

Neue Universität, Hörsaal 14 (gegebenfalls Hörsaal 13)

Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg



Bible moralisée von Philippe
le Hardi: Gott als Weltenschöpfer.
Miniatur um 1270

Mittwoch, 16. Januar 2013, 19.00 Uhr

**Der »werdende Gott« – Zur Geschichte eines Theologoumenons.
Schelling – Scheler – Whitehead – Thomas Mann**

Gespräch mit Prof. Dr. Jan Assmann, Universität Heidelberg,
Ägyptologisches Institut, und Prof. Dr. Jens Halfwassen,
Universität Heidelberg, Philosophisches Seminar
Neue Universität, Hörsaal 14 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Mittwoch, 23. Januar 2013, 19.00 Uhr

**Goethes Religion im Spannungsfeld von
Naturforschung und Ästhetik**

Neue Universität, Hörsaal 14 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Mittwoch, 30. Januar 2013, 19.00 Uhr

Religiöse Lyrik im Lied

Thomas E. Bauer (Bariton), Uta Hielscher (Klavier)
Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Mittwoch, 6. Februar 2013, 19.00 Uhr

Hat der Glaube eine Zukunft?

Vortrag von Prof. Dr. Hans Joas, Universität Freiburg, Freiburg
Institute for Advanced Studies und University of Chicago (USA),
Department of Sociology – Podiumsgespräch mit
Prof. Dr. Jens Halfwassen, Universität Heidelberg,
Philosophisches Seminar und Martin Mosebach, Schriftsteller
Neue Universität, Hörsaal 14 · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Universität Heidelberg und
Manfred Lautenschläger Stiftung

MARSILIUS-VORLESUNG

Donnerstag, 7. Februar 2013, 16.00 Uhr

**Kidney Exchange and Other Market and
Near-Market Approaches to Transplantation**

Prof. Dr. Alvin Roth, Harvard University (USA),
Department of Economics

Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Marsilius-Kolleg

Kontakt: Lina Girdziute
girdziute@mk.uni-heidelberg.de

KOLLOQUIUM »HEIDELBERGER BRÜCKE«

Montag, 22. Oktober 2012, 16.00 Uhr

Raum und Umwelt – methodologische Grundprobleme eines scheinbar empirischen Verhältnisses

Prof. Dr. Dr. Mathias Gutmann, Karlsruher Institut für Technologie (KIT), Institut für Philosophie

Montag, 29. Oktober 2012, 16.00 Uhr

Economic Growth and Biodiversity Abundance: What Does the a-Index Tell Us?

Prof. Dr. Timo Goeschl und Merle Wiese, Universität Heidelberg, Alfred-Weber-Institut für Wirtschaftswissenschaften

Montag, 12. November 2012, 16.00 Uhr

Die Rückkehr des Animismus. Aktuelle Ansätze zur Mensch-Umwelt-Beziehung in der Ethnologie

Prof. Dr. Guido Sprenger, Universität Heidelberg, Institut für Ethnologie

Montag, 26. November 2012, 16.00 Uhr

Health Effects from Climate Change: First Results of a Collaborative Study of 13 African and Asian Research Centers

Prof. Dr. Rainer Sauerborn, Universitätsklinikum Heidelberg, Institut für Public Health

Montag, 3. Dezember 2012, 16.00 Uhr

Was kann die Umweltpsychologie zur Gestaltung einer nachhaltigen Entwicklung beitragen?

Prof. Dr. Lenelis Kruse-Graumann, Universität Heidelberg, Institut für Psychologie

Montag, 10. Dezember 2012, 16.00 Uhr

Das Konzept der Ökosystemleistungen im Kontext der europäischen Landnutzung

Dr. Tobias Plieninger, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Nachwuchsgruppe »Ökosystemleistungen«

Montag, 17. Dezember 2012, 16.00 Uhr

**Climate Change Mitigation in Aging Societies –
An Interdisciplinary Approach**

Prof. Dr. Johannes Schröder, Universitätsklinikum Heidelberg,
Klinik für Allgemeine Psychiatrie,
Sektion Gerontopsychiatrische Forschung

Montag, 7. Januar 2013, 16.00 Uhr

**Geoinformationstechnologie für die detaillierte
dreidimensionale Erfassung der Erdoberfläche**

Prof. Dr. Bernhard Höfle, Universität Heidelberg,
Geographisches Institut

Montag, 14. Januar 2013, 16.00 Uhr

**Das minoische Koumasa.
Rekonstruktion einer archäologischen Landschaft**

Prof. Dr. Diamantis Panagiotopoulos, Universität Heidelberg,
Institut für Klassische Archäologie

Montag, 21. Januar 2013, 16.00 Uhr

**»They wrote on clay!« – Möglichkeiten der
Umweltrekonstruktion anhand von Keilschrifttexten**

Dr. Kamran Vincent Zand, Universität Heidelberg, Seminar für
Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients – Assyriologie

Montag, 28. Januar 2013, 16.00 Uhr

**Herausforderungen der Klimamodellierung:
Von der Eiszeit zum Treibhaus**

Dr. Martin Werner, Alfred-Wegener-Institut
für Polar- und Meeresforschung, Bremerhaven

Montag, 4. Februar 2013, 16.00 Uhr

**Mensch und Umwelt im Hochgebirge: geoarchäologische
Forschungen in der Silvretta (Österreich/Schweiz)**

Prof. Dr. Karsten Lambers, Universität Bamberg,
Institut für Archäologie, Denkmalkunde und Kunstgeschichte

Neue Universität, Hörsaal 01

Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Heidelberg Center for the Environment (HCE)

Kontakt: Dr. Nicole Vollweiler, Telefon 06221 54-6530

nicole.vollweiler@iup.uni-heidelberg.de

KONFLIKT UND TRANSFORMATION

Donnerstag, 15. November 2012, 18.15 Uhr

Moderat, aber nicht liberal: Die Muslimbrüder, die Verfassung und die politische Ordnung in Ägypten

Prof. Dr. Gudrun Krämer, Freie Universität Berlin,
Institut für Islamwissenschaft

Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Mittwoch, 12. Dezember 2012, 18.15 Uhr

Critical Junctures, Institution Building, and Regime Endurance in Armenia and Georgia

Prof. Dr. Christoph Stefes, University of Colorado, Denver (USA),
Department of Political Science und Wissenschaftszentrum Berlin
für Sozialforschung

Karl Jaspers Zentrum, Gebäude 4400, Raum 212
Voßstraße 2 · 69115 Heidelberg

Mittwoch, 19. Dezember 2012, 18.15 Uhr

Informationstechnologien und Regimestabilität in China

Prof. Dr. Christian Göbel, Universität Heidelberg, Institut für Sinologie
Karl Jaspers Zentrum, Gebäude 4400, Raum 212
Voßstraße 2 · 69115 Heidelberg

Mittwoch, 16. Januar 2013, 18.15 Uhr

Arabischer Frühling: Über die Diversifizierung politischer Herrschaft im Nahen Osten

Prof. Dr. Martin Beck, University of South Denmark, Odense,
Centre for Contemporary Middle East Studies
und GIGA German Institute of Global and Area Studies /
Leibniz-Institut für Globale und Regionale Studien, Hamburg

Karl Jaspers Zentrum, Gebäude 4400, Raum 212
Voßstraße 2 · 69115 Heidelberg

Mittwoch, 23. Januar 2013, 18.15 Uhr

Islam im Comic: Ein Startup aus Kuwait und seine Erfolgsgeschichte

Prof. Dr. Susanne Enderwitz, Universität Heidelberg,
Seminar für Sprachen und Kulturen des Vorderen Orients

Karl Jaspers Zentrum, Gebäude 4400, Raum 212
Voßstraße 2 · 69115 Heidelberg

Mittwoch, 30. Januar 2013, 18.15 Uhr

**Crime, Corruption and Police Reform in Post-Soviet States:
A Comparative Study of Georgia and Kyrgyzstan**

Dr. Erica Marat, The George Washington University,
Washington D.C. (USA), Central Asia Program, und
American University, Washington D.C., School of International
Service sowie New York University, Center for Global Affairs
Karl Jaspers Zentrum, Gebäude 4400, Raum 212
Voßstraße 2 · 69115 Heidelberg

Mittwoch, 6. Februar 2013, 18.15 Uhr

**Die Mittelmeerpolitik der Europäischen Union
im Kontext des Arabischen Frühlings**

Prof. Dr. Tobias Schumacher,
College of Europe, Natolin/Warschau (Polen)
Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Institut für Politische Wissenschaft

Kontakt: Christina Ecker
christina.ecker@ipw.uni-heidelberg.de

VORTRÄGE ZUR RECHTSGESCHICHTE

Dienstag, 30. Oktober 2012, 19.15 Uhr

Die Entnazifizierung des deutschen Strafrechts nach 1945

Prof. Dr. Friedrich Christian Schroeder, Universität Regensburg,
Institut für Ostrecht

Dienstag, 11. Dezember 2012, 19.15 Uhr

100 Jahre Verfassung von Elsass-Lothringen

Dr. Detlev Fischer, Richter am Bundesgerichtshof, Karlsruhe

Institut für geschichtliche Rechtswissenschaft
Bibliothekssaal · Friedrich-Ebert-Platz 2 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Heidelberger Rechtshistorische Gesellschaft e. V. in
Kooperation mit dem Institut für geschichtliche Rechtswissenschaft

Kontakt: Hanne Geisel, Telefon 06221 54-7590
geisel@igr.uni-heidelberg.de

BADEN-WÜRTTEMBERG SEMINAR

Donnerstag, 18. Oktober 2012, 18.15 Uhr

Is Obama the Antichrist? The Rise of American Fundamentalist Anti-Liberalism

Prof. Dr. Matthew A. Sutton, Washington State University,
Pullman/Washington (USA), Department of History und
University College Dublin (Irland), School of History & Archives

Mittwoch, 21. November 2012, 20.00 Uhr

Women as Leaders: Negotiating the Labyrinth

Prof. Dr. Alice Eagly, Northwestern University, Evanston/Illinois
(USA), Department of Psychology und Institute for Policy Research
Veranstaltung in Kooperation mit dem Büro der
Gleichstellungsbeauftragten der Universität Heidelberg

Dienstag, 27. November 2012, 18.15 Uhr

Setting James Joyce to Music: John Cage and Harry Partch

Prof. Dr. Daniel Albright, Harvard University, Boston (USA),
Department of English und
Fellow an der American Academy in Berlin
Veranstaltung in Kooperation mit der American Academy in Berlin

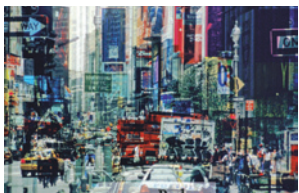
Donnerstag, 17. Januar 2012, 18.15 Uhr

»As firmly linked to ›Africanus‹ as was that of the celebrated Scipio«: Abraham Lincoln, Emancipation, and the U.S. Colored Troops

Prof. Dr. John David Smith, University of North Carolina
at Charlotte (USA), Department of History
Veranstaltung in Kooperation mit dem Historischen Seminar
der Universität Heidelberg

Curt und Heidemarie Engelhorn Palais
Heidelberg Center for American Studies
Hauptstraße 120 · 69117 Heidelberg
Veranstalter: Heidelberg Center for American Studies

Kontakt: Dr. Anja Schüler, Telefon 06221 54-3879
aschueler@hca.uni-heidelberg.de



Tom Bloch, Times Square,
New York City 2002

BUCHVORSTELLUNGEN

Dienstag, 16. Oktober 2012, 18.15 Uhr

The American Presidency: Multidisciplinary Perspectives

Dr. Wilfried Mausbach, Prof. Dr. Dietmar Schloss und
Privatdozent Dr. Martin Thunert, Universität Heidelberg,
Heidelberg Center for American Studies
Gastreferentin: Dr. Britta Waldschmidt-Nelson,
German Historical Institute Washington D.C. (USA)

Dienstag, 4. Dezember 2012, 18.15 Uhr

Emerson and Thoreau or Steps Beyond Ourselves: Studies in Transcendentalism

Prof. Dr. Dieter Schulz, Universität Heidelberg,
Anglistisches Seminar

Dienstag, 5. Februar 2013, 18.15 Uhr

How to Be a Superpower: The Public Intellectual Debate on the Global Role of the United States after September 11

Dr. Tobias Endler, Universität Heidelberg,
Heidelberg Center for American Studies

Curt und Heidemarie Engelhorn Palais
Heidelberg Center for American Studies
Hauptstraße 120 · 69117 Heidelberg
Veranstalter: Heidelberg Center for American Studies

Kontakt: Dr. Anja Schüler, Telefon 06221 54-3879
aschueler@hca.uni-heidelberg.de

PREISVERLEIHUNG

Donnerstag, 15. November 2012, 18.15 Uhr

HipHop unter Honecker: »Das ist unsere Party!«

Verleihung des Rolf-Kentner-Dissertationspreises an
Dr. Leonard Schmieding, Universität Leipzig, Historisches Seminar

Curt und Heidemarie Engelhorn Palais
Heidelberg Center for American Studies
Hauptstraße 120 · 69117 Heidelberg
Veranstalter: Heidelberg Center for American Studies

Kontakt: Dr. Anja Schüler, Telefon 06221 54-3879
aschueler@hca.uni-heidelberg.de

HEIDELBERGER HOCHSCHULREDEN

Mittwoch, 24. Oktober 2012, 18.15 Uhr

Christian Lindner

Früherer Generalsekretär der FDP (2009 bis 2011)

Mittwoch, 21. November 2012, 18.15 Uhr

Christian Wulff

Bundespräsident a. D. (2010 bis 2012)

Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg

Kontakt: Telefon 06221 54-19200

info@hfjs.eu

HEIDELBERGER EUGEN-TÄUBLER-VORLESUNG

Mittwoch, 5. Dezember 2012, 18.15 Uhr

**Deus Duplex to Deus Silens: The »State of Exception«
in the Political Theology of the Hasmonean Period**

Prof. Dr. Doron Mendels, Hebrew University of Jerusalem (Israel),
Department of History

Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg
sowie das Seminar für Alte Geschichte und Epigraphik und
das Historische Seminar der Universität Heidelberg

Kontakt: Telefon 06221 54-19200

info@hfjs.eu



Antennae Galaxies

FASZINATION ASTRONOMIE

Donnerstag, 8. November 2012, 19.00 Uhr

Astrophysik im Labor – Über Fußballmoleküle, Nanodiamanten und Sternenstaub

Prof. Dr. Thomas Henning,
Max-Planck-Institut für Astronomie, Heidelberg

Donnerstag, 13. Dezember 2012, 19.00 Uhr

Wie Gold entsteht – oder: Warum ist Eisen häufiger als Gold?

Prof. Dr. Klaus Blaum,
Max-Planck-Institut für Kernphysik, Heidelberg

Donnerstag, 10. Januar 2013, 19.00 Uhr

Astrophysik mit dem Supercomputer

Prof. Dr. Volker Springel,
Heidelberger Institut für Theoretische Studien (HITS)

Donnerstag, 14. Februar 2013, 19.00 Uhr

Die Galaxie in einem neuen Licht: Astronomie mit Gammastrahlen

Prof. Dr. Werner Hofmann,
Max-Planck-Institut für Kernphysik, Heidelberg

Donnerstag, 14. März 2013, 19.00 Uhr

Die Zukunft der Milchstraße

Dr. Christian Theis, Planetarium Mannheim

Haus der Astronomie, Klaus-Tschira-Auditorium
Königstuhl 17 · 69117 Heidelberg
Veranstalter: Haus der Astronomie

Eintritt: 3 Euro

Karten im Vorverkauf: Zigarren Grimm, Sofienstraße 11

Kontakt: Carolin Liefke, Telefon 06221 528-226
liefke@hda-hd.de

MACHT UNS UNSERE GESELLSCHAFT KRANK? GESUNDHEITSSYSTEME, KRANKHEITEN & THERAPIEN

Montag, 29. Oktober 2012, 16.15 Uhr

Der Umgang mit Emotionen in der Arzt-Patient-Interaktion (auf Französisch)

Prof. Dr. Christian Plantin, Université Lumière Lyon 2 (Frankreich)

Montag, 5. November 2012, 16.15 Uhr

Krebsursachen: Wie genetische Veranlagung, Risikofaktoren und Erreger zusammenspielen (auf Italienisch)

Francesca Rampoldi, Deutsches Krebsforschungszentrum,
Heidelberg

Montag, 12. November 2012, 16.15 Uhr

Psychosoziale Erkrankungen (auf Englisch)

Caroline White-Göttsche, Universität Mainz,
Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft

Montag, 19. November 2012, 16.15 Uhr

Armut und Gesundheit in Deutschland

Prof. Dr. Gerhard Trabert, Hochschule RheinMain,
Fachbereich Sozialwesen, Wiesbaden

Montag, 26. November 2012, 16.15 Uhr

Kritische Bereiche in Krankenhäusern (auf Spanisch)

Franco Mendieta, HT Labor + Hospitaltechnik AG, Heideck

Montag, 3. Dezember 2012, 16.15 Uhr

Der Einsatz von Kommunikationssystemen in der Medizin

Prof. Dr. Philipp Schaible, Hochschule Hof, Fakultät Informatik

Montag, 10. Dezember 2012, 16.15 Uhr

Hippocampus und Erinnerung (auf Japanisch)

Dr. Yasuhito Watanabe, Universität Heidelberg,
Interdisziplinäres Zentrum für Neurowissenschaften

Montag, 17. Dezember 2012, 16.15 Uhr

Sterbende begleiten – Hospizarbeit in Deutschland

Dr. Christine Pfeffer, Hospiz Stuttgart



Die Montagskonferenz ist eine öffentliche mehrsprachige Veranstaltung im Rahmen der Ausbildung zum Master Konferenzdolmetschen.

Montag, 7. Januar 2013, 16.15 Uhr

Die gesundheitlichen Probleme der Opfer der Erdbebenkatastrophe in Ostjapan und die moderne Gesellschaft (auf Japanisch)

Akira Mizutani, Japanischer Generalkonsul, München

Montag, 14. Januar 2013, 16.15 Uhr

Stress und Lifebalance (auf Russisch)

Dr. Olga Zumstein, BASF, Ludwigshafen

Montag, 21. Januar 2013, 16.15 Uhr

Die Rolle der Ernährung bei Dialysepatienten (auf Portugiesisch)

Dr. Dionísio Cortez-Campeão, Sinsheim

Montag, 28. Januar 2013, 16.15 Uhr

Das Arzt-Patientengespräch:

»Gleiche« Sprache, verschiedene Kulturen (auf Französisch)

Sabine Diao-Klaeger, Université Lumière Lyon 2 (Frankreich)

Montag, 4. Februar 2013, 16.15 Uhr

Die Auswirkungen von Fluglärm auf die Gesundheit

Prof. Dr. Thomas Münzel, Universitätsmedizin Mainz,
II. Medizinische Klinik und Poliklinik

Alle Vorträge werden simultan gedolmetscht.

Seminar für Übersetzen und Dolmetschen, Konferenzsaal II

(Erdgeschoss) · Plöck 57a · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Seminar für Übersetzen und Dolmetschen

Kontakt: Monique Kaetsch

monique.kaetsch@iued.uni-heidelberg.de

PROFESSIONALISIERUNG DES ÜBERSETZENS ZWISCHEN WISSENSCHAFT UND PRAXIS

Mittwoch, 24. Oktober 2012, 12.15 Uhr

Der gemeinsame Übersetzungsdienst von EWSA und AdR

Giovanni Di Carlo, Europäischer Wirtschafts- und
Sozialausschuss (EWSA) und Ausschuss der Regionen (AdR),
Brüssel (Belgien), Referat Deutsche Übersetzung

Mittwoch, 31. Oktober 2012, 12.15 Uhr

Textsorten und sprachliche Besonderheiten im Fachgebiet Zahnmedizin

Ulrike Heiß, Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer
(BDÜ), Landesverband Baden-Württemberg, Karlsruhe,
Referentin für das Fachgebiet Medizin/Pharmazie

Mittwoch, 7. November 2012, 12.15 Uhr

Fremdsprachenmanagement bei Volkswagen zwischen Human- und maschineller Übersetzung

Jörg Porsiel, Volkswagen AG, Fremdsprachenmanagement,
Wolfsburg

Mittwoch, 14. November 2012, 12.15 Uhr

Sprachentraining in der Erwachsenenbildung: Neue Trends und Entwicklungen

Claudia Martin, Dolmetscherin, Leimen
Heike Höpfner, das Seminarhaus GmbH,
Kommunikation, Fremdsprachen und EDV, Weinheim

Mittwoch, 21. November 2012, 12.15 Uhr

»Du sollst nicht raten!« – Quellen, Methoden und Werkzeuge für eine qualitätsorientierte Terminologie-Recherche

Armin Mutscheller, Armin Mutscheller und Kollegen,
Sprachdienstleistungen, Neckargemünd

Mittwoch, 28. November 2012, 12.15 Uhr

Was waren jetzt gleich die »multiples« bei der »peer group valuation«? Finanzübersetzung: Ein Blick hinter die Kulissen

Ralf Lemster und Christof Kocher,
Ralf Lemster Financial Translations GmbH, Frankfurt

Mittwoch, 5. Dezember 2012, 12.15 Uhr

Wie kommt ein Wort ins Wörterbuch?

Aus der Arbeit der Dudenredaktion

Dr. Kathrin Kunkel-Razum, Bibliographisches Institut GmbH,
Dudenredaktion, Mannheim

Mittwoch, 12. Dezember 2012, 12.15 Uhr

Wo geht die Reise hin?

Prozessmanagement bei einem Sprachdienstleister

Dr. Wolfgang Sturz, Transline Deutschland
Dr.-Ing. Sturz GmbH, Reutlingen

Mittwoch, 19. Dezember 2012, 12.15 Uhr

Die Praxis des Konferenzdolmetschens

Dr. Christoph Stoll, Konferenzdolmetscher und
Universität Heidelberg, Seminar für Übersetzen und Dolmetschen

Mittwoch, 9. Januar 2013, 12.15 Uhr

Literaturübersetzen – Theorie und Praxis

Stephanie Kreiner, Universität Düsseldorf, Institut für
Anglistik und Amerikanistik, Abteilung Anglistik V:
Literaturübersetzen und Anglophone Literaturen

Mittwoch, 16. Januar 2013, 12.15 Uhr

Professionelles Schreiben für die Übersetzung

Karin Benner, SDL Language Services Division, München

Mittwoch, 23. Januar 2013, 12.15 Uhr

Qualitätssicherung von Übersetzungen und Terminologie

Dr. François Massion, D.O.G. Dokumentation ohne
Grenzen GmbH, Leonberg

Mittwoch, 30. Januar 2013, 12.15 Uhr

Korpuslinguistik und Übersetzen: Ist »Wörter zählen« die Lösung?

Dr. Kerstin Kunz, Universität Heidelberg,
Seminar für Übersetzen und Dolmetschen

Seminar für Übersetzen und Dolmetschen, Hörsaal 211
Plöck 57a · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Seminar für Übersetzen und Dolmetschen

Kontakt: Dr. Anne Kimmes, Telefon 06221 54-7562
anne.kimmes@iued.uni-heidelberg.de

ASIEN UND EUROPA IM GLOBALEN KONTEXT

Dienstag, 11. Dezember 2012, 13.15 Uhr

Toward a Culture-informed Epidemiology: Combining Qualitative and Quantitative Research in Transcultural Contexts

Prof. Dr. Joop de Jong, VU University Medical Center
Amsterdam (Niederlande) und Boston University (USA),
School of Medicine, Department of Psychiatry
Südasiens-Institut, Raum Z-10
Im Neuenheimer Feld 330 · 69120 Heidelberg

Dienstag, 11. Dezember 2012, 17.15 Uhr

The Perennial Debate on Culture and Psychopathology: from Inferior Frontal Lobes to Cultural Neuroscience

Prof. Dr. Joop de Jong, VU University Medical Center
Amsterdam (Niederlande) und Boston University (USA),
School of Medicine, Department of Psychiatry
Institut für Ethnologie, Raum 1910
Sandgasse 7 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Exzellenzcluster

»Asien und Europa im globalen Kontext«

Kontakt: Prof. Dr. William Sax, Telefon 06221 54-8931
william.sax@urz.uni-heidelberg.de

Magnet China



Dialogreihe anlässlich des
chinesischen Kulturjahres
2012

MAGNET CHINA

Dienstag, 4. Dezember 2012, 19.00 Uhr

Podiumsdiskussion: Quo Vadis, China?

Challenges and Opportunities for the New Leadership

Diskussionsrunde in der Reihe »Magnet China«

in englischer Sprache mit

Prof. Dr. Joseph Fewsmith, Boston University,

Department of Political Science

Prof. Dr. Willy Lam, The Chinese University of Hong Kong,

Department of History

Prof. Dr. Sebastian Heilmann, Universität Trier,

Fachbereich III / Politikwissenschaft

Moderation: Prof. Dr. Christian Göbel,

Universität Heidelberg, Institut für Sinologie

Alte Universität, Aula · Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Bertelsmann Stiftung, Robert Bosch Stiftung und

Körper-Stiftung in Zusammenarbeit mit dem Konfuzius-Institut

an der Universität Heidelberg und dem Institut für Sinologie

der Universität Heidelberg

Kontakt: Prof. Dr. Christian Göbel

christian.goebel@zo.uni-heidelberg.de

IM FOKUS: DER MENSCH

Sonntag, 28. Oktober 2012, 11.00 Uhr

Warum haben wir so ein (über)großes Gehirn?

Prof. Dr. Josef H. Reichholf, München

Sonntag, 4. November 2012, 11.00 Uhr

Was ist Bewusstseinsweiterung?

Prof. Dr. Rolf Verres, Universitätsklinikum Heidelberg,
Institut für Medizinische Psychologie

Sonntag, 11. November 2012, 11.00 Uhr

Eine Zeitreise zu den Wurzeln der Menschheit

Dr. Oliver Sandrock, Hessisches Landesmuseum Darmstadt

Sonntag, 18. November 2012, 11.00 Uhr

Krisenbewältigung in der Jungsteinzeit:

Menschen- und Materialopfer in Herxheim bei Landau (Pfalz)

Dr. Andrea Zeeb-Lanz, Generaldirektion Kulturelles Erbe
Rheinland Pfalz, Direktion Landesarchäologie – Außenstelle Speyer

Sonntag, 25. November 2012, 11.00 Uhr

Global, regional, lokal:

Umgang mit begrenzten Wasserressourcen

Prof. Dr. Olaf Bubbenzer, Universität zu Köln,
Geographisches Institut

Sonntag, 2. Dezember 2012, 11.00 Uhr

Tiefenrausch – Tauchexpedition in eine unbekannte Welt

Ulrich Kunz, Fotograf und Forschungstaucher, Kiel

Sonntag, 9. Dezember 2012, 11.00 Uhr

Mobile Elemente – unser Erbgut besteht zum größten Teil NICHT aus Genen

Privatdozent Dr. Jens Mayer, Universität des Saarlandes,
Zentrum für Human- und Molekularbiologie, Homburg

Sonntag, 16. Dezember 2012, 11.00 Uhr

Das Anthropozän – was es bedeutet, in der Epoche des Menschen zu leben

Christian Schwägerl, Journalist und Autor, Berlin

Sonntag, 13. Januar 2013, 11.00 Uhr

Wer bestimmt, was uns schmeckt?

Prof. Dr. Gunther Hirschfelder, Universität Regensburg,
Institut für Information und Medien, Sprache und Kultur

Sonntag, 20. Januar 2013, 11.00 Uhr

Faszination Papua: Urwaldvolk zwischen Steinzeit und Moderne

Prof. Dr. Gunter Konrad, Mönchengladbach

Sonntag, 27. Januar 2013, 11.00 Uhr

**Naturschutz und Menschen in Entwicklungsländern:
ein Oxymoron?**

Prof. Dr. Goetz Schuerholz, Duncan/British Columbia (Kanada)

Sonntag, 3. Februar 2013, 11.00 Uhr

Die Bedeutung der Inneren Uhr für die Gesundheit des Menschen

Prof. Dr. Björn Lemmer, Universität Heidelberg,
Medizinische Fakultät Mannheim, Institut für Experimentelle
und Klinische Pharmakologie und Toxikologie

Neue Universität, Hörsaal 13

Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Centre for Organismal Studies (COS)

Kontakt: Prof. Dr. Volker Storch, Telefon 06221 54-5656

volker.storch@zoo.uni-heidelberg.de

EINFÜHRUNG IN DIE GESCHICHTE DES ALTEN ORIENTS

Dienstag, 23. Oktober 2012, 15.15 Uhr

Einführung in Raum, Chronologie und Sprachen

Dr. Betina Faist

Dienstag, 30. Oktober 2012, 15.15 Uhr

Wie wir wurden, was wir sind. Die Entwicklung von Keramik, Ackerbau und Sesshaftigkeit im Neolithikum Vorderasiens und erste Schritte auf dem Weg zur Hochkultur (7. Jahrtausend bis 3000 vor Christus)

Privatdozent Dr. Claus Ambos

Dienstag, 6. November 2012, 15.15 Uhr

Von Göttern, streitbaren Königen und dem erfolgreichsten Mundschenk der Welt. Das Frühdynastikum und das Reich Akkade (2900 bis 2200 vor Christus)

Dr. Kamran Zand

Dienstag, 13. November 2012, 15.15 Uhr

Die sumerische Renaissance oder die Zeit der Buchhalter: Von Gudea bis zur Zeit der III. Dynastie von Ur (2200 bis 2000 vor Christus)

Dr. Camille Lecompte

Dienstag, 20. November 2012, 15.15 Uhr

Viel mehr als nur Hammurapi. Die altbabylonische Zeit (ca. 2000 bis 1600 vor Christus)

Privatdozent Dr. Nils Heeßel

Dienstag, 27. November 2012, 15.15 Uhr

Händler und Könige. Die altassyrische Zeit (2000 bis 1700 vor Christus)

Dr. Stefan Jakob

Dienstag, 4. Dezember 2012, 15.15 Uhr

Von Schwestersöhnen und Brüdermördern. Das hethitische Reich von den Anfängen bis zum Untergang (17. bis 12. Jahrhundert vor Christus)

Dr. Lisa Wilhelmi



Sterkoloss, der als Türhüter in einem assyrischen Palast in Dur-Scharukin (heute Hursabad in Nordirak) stand.
Heutiger Standort:
Musée du Louvre, Paris

Dienstag, 11. Dezember 2012, 15.15 Uhr

Gute Zeiten, schlechte Zeiten.

Assyrien und Babylonien im 2. Jahrtausend vor Christus

Dr. Stefan Jakob

Dienstag, 18. Dezember 2012, 15.15 Uhr

Zurück zu alter Größe – und darüber hinaus.

Die frühe neuassyrische Zeit (1000 bis 722 vor Christus)

Dr. Frauke Weiershäuser

Dienstag, 8. Januar 2013, 15.15 Uhr

Blüte und Niedergang des neuassyrischen Reichs

(8. bis 7. Jahrhundert vor Christus)

Prof. Dr. Stefan Maul

Dienstag 15. Januar 2013, 15.15 Uhr

Krise und späte Blüte. Das Neu- und Spätbabylonische Reich als Rivale und Erbe Assyriens (8. bis 6. Jahrhundert vor Christus)

Privatdozent Dr. Hanspeter Schaudig

Dienstag, 22. Januar 2013, 15.15 Uhr

Das war's dann. Letzte Blüte und Untergang der

Keilschriftkulturen Vorderasiens in der Epoche zwischen

Alexander dem Großen und den Parthern

(4. Jahrhundert vor Christus bis 1. Jahrhundert nach Christus)

Privatdozent Dr. Claus Ambos

Neue Universität, Hörsaal 1

Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Seminar für Sprachen und Kulturen
des Vorderen Orients – Assyriologie

Kontakt: Dr. Betina Faist, Telefon 06221 54-3510

betina.faist@ori.uni-heidelberg.de

UNIVERSITÄTSMUSEUM

Mittwoch, 31. Oktober 2012, bis Samstag, 26. Januar 2013

Ausstellung: 573°C. Antike Keramik im archäologischen Experiment

Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 16.00 Uhr

Eintritt: 3 Euro, ermäßigt 2,50 Euro

Mittwoch, 31. Oktober 2012, 18.00 Uhr

Ausstellungseröffnung

Einführung: Nadja Melko, Universität Heidelberg,

Institut für Klassische Archäologie

Alte Universität, Universitätsmuseum

Grabengasse 1 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Universitätsmuseum

Kontakt: Charlotte Lagemann

museum@rektorat.uni-heidelberg.de

EZS-FORUM

Dienstag, 6. November 2012, 18.15 Uhr

Kann es coverte Ausdrücke in der Grammatik geben?

Prof. Dr. Angelika Wöllstein, Institut für Deutsche Sprache,
Mannheim

Dienstag, 11. Dezember 2012, 18.15 Uhr

Interaktive Praktiken in öffentlichen Online-Foren

Prof. Dr. Sonja Kleinke, Universität Heidelberg,
Anglistisches Seminar

Dienstag, 22. Januar 2013, 18.15 Uhr

**Kopf oder Rechner? Zur korpusassistierten Analyse
von Diskursen am Beispiel »Klimawandel«**

Jana Tereick, Universität Hamburg, Institut für Germanistik I
und Institut für Medien und Kommunikation

Germanistisches Seminar, Raum 04

Karlstraße 2 · 69117 Heidelberg

Veranstalter: Europäisches Zentrum für Sprachwissenschaften

Kontakt: Janine Luth, Telefon 06221 54-3241

janine.luth@gs.uni-heidelberg.de



Universitätsorchester
und -chor
»Collegium Musicum«

COLLEGIUM MUSICUM

Sonntag, 3. Februar 2013, 18.00 Uhr

»Aus der Neuen Welt« – Sinfoniekonzert

Antonín Dvořák: Sinfonie Nr. 9 in e-moll

George Gershwin: Rhapsody in Blue

Heitor Villa-Lobos: Bachianas Brasileiras Nr. 9

Orchester der Universität Heidelberg

Solist: Clemens Berg (Klavier)

Leitung: Universitätsmusikdirektor Michael Sekulla

Neue Universität, Aula

Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Eintritt: 16 Euro, ermäßigt 8 Euro

Karten im Vorverkauf: Zigarren Grimm, Sofienstraße 11,
und an der Abendkasse

Sonntag, 10. Februar 2013, 18.00 Uhr

»Great is the Lord« – Englische Chormusik

Benjamin Britten: Rejoice in the Lamb und Te Deum in C

Edward Elgar: Great is the Lord

sowie Motetten und Madrigale des 17. Jahrhunderts

Großer Chor der Universität Heidelberg

Leitung: Universitätsmusikdirektor Michael Sekulla

Neue Universität, Aula

Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Eintritt: 16 Euro, ermäßigt 8 Euro

Karten im Vorverkauf: Zigarren Grimm, Sofienstraße 11,
und an der Abendkasse

CAMERATA CAROLINA

Freitag, 30. November 2012, 20.00 Uhr

**Musik aus England, Amerika und Neuseeland
zu Advent und Weihnachten**

Elke Völker (Orgel)

Kammerchor Camerata Carolina des Internationalen
Studienzentrums der Universität Heidelberg

Leitung: Franz Wassermann

Neue Universität, Aula · Grabengasse 3 · 69117 Heidelberg

Eintritt: 15 Euro, 10 Euro, ermäßigt 12 Euro, 7 Euro

CAPELLA CAROLINA

Samstag, 2. Februar 2013, 20.00 Uhr

Felix Mendelsohn Bartholdy: EliasDoris Döllinger (Sopran), Regina Groenegreß (Alt),
Marcus Ullmann (Tenor) und Markus Lemke (Bass)

Orchester Camerata Viva Tübingen

Großer Chor Capella Carolina des Internationalen
Studienzentrums der Universität Heidelberg

Leitung: Franz Wassermann

Peterskirche · Plöck 70 · 69117 Heidelberg

Eintritt: 19 Euro, 15 Euro, 12 Euro,

ermäßigt 15 Euro, 11 Euro, 8 Euro

UNIVERSITÄTSGOTTESDIENSTE

Sonntag, 21. Oktober 2012, 10.00 Uhr

SemesteranfangsgottesdienstUniversitätsprediger Prof. Dr. Helmut Schwier,
Universität Heidelberg, Theologische Fakultät

Sonntag, 3. Februar 2013, 10.00 Uhr

SemesterabschlussgottesdienstProf. Dr. Winrich Löhr, Universität Heidelberg
Theologische Fakultät

Peterskirche · Plöck 70 · 69117 Heidelberg

UNIVERSITÄT HEIDELBERG

Grabengasse 1

69117 Heidelberg

www.uni-heidelberg.de